



AFKONDIGINGSBLAD VAN SINT MAARTEN

Jaargang 2024
No. 17

BESCHIKKING No. US/011/2023-2024 van de 19 april 2024, no.001 DE STATEN VAN SINT MAARTEN

Overwegende:

dat het voorstel voor een nieuwe Reglement van Orde voor de Staten al enige tijd in de Fractieiders vergadering wordt besproken;

dat er besloten is om een aantal dringende wijzigingen door te voeren alvorens de complete herziening te realiseren;

dat deze dringende wijzigingen betrekking hebben op het goed en efficiënt functioneren van de Staten van Sint Maarten en ook gerelateerd zijn aan de recente ervaringen met de COVID-19 pandemie;

dat het noodzakelijk is een juridische basis voor een gedragscode voor de leden van de Staten te introduceren;

dat het wenselijk is de mogelijkheid te introduceren om een lid van een vergadering te verwijderen;

dat het noodzakelijk is een voorziening in het leven te roepen in het geval van staken der stemmen;

dat het wenselijk is verdere regels te stellen omtrent het verwijderen van bezoekers en toehoorders;

dat gezien de ervaringen tijdens de COVID-19 een juridische basis voor virtuele vergaderingen dient te worden geïntroduceerd;

dat het in verband hiermede noodzakelijk is wijzigingen aan te brengen in het Reglement van Orde voor de Staten van Sint Maarten;

Gelet op:

Artikel 66 van de Staatsregeling van Sint Maarten;

HEBBEN GOEDGEVONDEN:

Artikel I

Het Reglement van Orde voor de Staten van Sint Maarten wordt als volgt gewijzigd:

A

Na artikel 5 wordt een artikel toegevoegd, luidende:

Artikel 5a

Op voordracht van het Presidium wordt bij afzonderlijke beschikking de gedragscode voor de leden van de Staten vastgesteld.

On the recommendation of the Presidium, Parliament shall establish, by a separate resolution, the code of conduct for the members of Parliament.

B

Artikel 35 komt te luiden:

Artikel 35

1. Indien een half uur na het tijdstip waarvoor de vergadering uitgeschreven is, het vereiste aantal leden niet tegenwoordig is, opent de voorzitter de bijeenkomst. Hij doet de namen van de leden oplezen en constateert dat het vereiste aantal aanwezige leden om te beraadslagen en te besluiten ontbreekt. De voorzitter doet tevens melding van de eventueel binnengekomen berichten van verhindering van de afwezige leden. Hiervan wordt een proces-verbaal opgemaakt.
2. Indien een half uur na het tijdstip waarvoor de vergadering uitgeschreven is, het vereiste aantal leden niet tegenwoordig is, kan de voorzitter besluiten het aanvangsuur van de vergadering te verplaatsen naar een later uur op dezelfde dag. Hiervan doet hij aan de aanwezige leden mededeling. Indien hij meent dat een dergelijk uitstel niet zinvol wordt geacht, of indien blijkt dat op het uitgestelde aanvangsuur nog steeds het quorum niet is bereikt, is artikel 33, eerste lid, tweede volzin, van overeenkomstige toepassing.
3. De vergadering wordt dan binnen 4x24 uur opgeroepen en gehouden. Het eerste en tweede lid zijn van overeenkomstige toepassing, indien ook voor deze vergadering het vereiste aantal leden niet tegenwoordig is.
4. De vergadering wordt voor een derde maal binnen 2x24 uur opgeroepen en gehouden. Het eerste lid is van overeenkomstige toepassing, indien ook voor deze vergadering het vereiste aantal leden niet tegenwoordig is. In dit geval wordt een complete nieuwe vergadering uitgeschreven.

1. *If half an hour after the time for which the meeting is scheduled, the required number of members is not present, the President opens the gathering. He has the names of the members read and establishes that the required number of members present in order to deliberate and to decide is missing. The President also makes mention of any incoming notices of absence of the absent members. A report is made hereof.*
2. *If half an hour after the time for which the meeting is scheduled, the required number of members is not present, the President may decide to move the time for which the meeting was called to a later time on the same day. He notifies the members present*

hereof. If he considers that such a postponement is not deemed useful, or if it appears that at the delayed start time a quorum still has not been reached, article 33, paragraph 1, second sentence, is likewise applicable.

3. *The meeting is then called and held within 4x24 hours. The first and second paragraph is likewise applicable if the required number of members is not present at this meeting either.*
4. *The meeting is called for the third time and held within 2x24 hours. The first paragraph is likewise applicable, if the required number of members is not present for this meeting. In this case a complete new meeting is scheduled.*

C

Artikel 51 wordt als volgt gewijzigd:

1. Voor de tekst wordt de aanduiding "1." geplaatst.
2. Er wordt drie leden toegevoegd, luidende:
 2. De voorzitter kan de spreker op wie het vorige artikel is toegepast en ieder lid, dat zich schuldig maakt aan gedragingen als in dat artikel bedoeld, uitsluiten van de vergaderingen, welke aanvangen op de dag, waarop de uitsluiting plaats heeft. Het uitgesloten lid is verplicht de vergaderzaal onmiddellijk te verlaten.
 3. De voorzitter zorgt dat het uitgesloten lid zo nodig tot het verlaten van de vergaderzaal met de sterke arm gedwongen wordt, en dat het lid, indien het lid de vergaderzaal gedurende uitsluiting weer betreedt, daaruit verwijderd wordt.
 4. De voorzitter kan op verzoek van de meerderheid van de Staten onder opgave van gewichtige redenen de toegang aan een of meer personen tot het gebouw van de Staten ontzeggen. Zo nodig kan hij de toegang tot het gebouw ontzeggen met behulp van de sterke arm.
2. *The President can exclude the speaker to whom the previous article has been applied and any member who is guilty of conduct as referred to in that article, from the meetings, starting on the day on which the exclusion takes place. The excluded member is obliged to immediately leave the meeting hall.*
3. *The President ensures that the excluded member is forced to leave the meeting hall with the police if necessary, and that the member, if the member re-enters the meeting hall during the exclusion, is removed from it.*
4. *At the request of the majority of Parliament, the President may, stating compelling reasons, deny one or more persons access to the Parliament building. If necessary, he can deny access to the building with the help of the police.*

D

Na artikel 57 worden twee artikelen ingevoegd, luidende:

Artikel 57a

In de gevallen genoemd in artikel 53, eerste lid, van de Staatsregeling onthoudt een lid zich van stemmen.

In the cases mentioned in article 53, paragraph 1, of the Constitution a member refrains from voting.

Artikel 57b

1. Alle besluiten over zaken worden genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen.
 2. Bij staken van stemmen wordt het nemen van het besluit tot een volgende vergadering uitgesteld. Staken de stemmen opnieuw, dan wordt het voorstel geacht niet te zijn aangenomen.
-
1. *All decisions on matters shall be taken by a majority of votes.*
 2. *If the votes tie then taking of the decision is postponed to a next meeting. If the votes tie again, the proposal shall be deemed as having been rejected.*

E

Artikel 92 wordt als volgt gewijzigd:

Aan artikel 92 worden twee leden toegevoegd, luidende:

3. De voorzitter zorgt dat degene die de orde stoort of gestoord heeft zo nodig tot het verlaten van het gebouw gedwongen wordt en dat hij, indien hij het gebouw weer betreedt, daaruit wordt verwijderd.
 4. Indien nodig vindt hetgeen geregeld in het derde lid plaats met behulp van de sterke arm.
-
3. *The President sees that the person who disturbs or has disturbed the order is forced to leave the building if necessary and that he, if he enters the building again, is removed from it.*
 4. *If necessary, what is regulated in the third paragraph takes place with the assistance of the police.*

F

Na artikel 94 wordt een artikel ingevoegd, luidende:

Artikel 94a

1. In gevallen waarin een gebeurtenis zich voordoet waardoor er een ernstige verstoring van de openbare veiligheid is ontstaan en waarbij tevens het leven, de gezondheid en het welzijn van velen, het milieu of grote materiele belangen in ernstige mate worden bedreigd of zijn geschaad, kunnen de Staten besluiten over te gaan tot virtuele vergaderingen.

2. De Staten kunnen ook besluiten over te gaan tot virtuele vergaderingen in gevallen dat er sprake is van een verzochte vergadering met een derde die woonachtig is in het buitenland al dan niet op verzoek van de leden of de derde.
3. Wanneer de Staten besluiten over te gaan tot virtueel vergaderen wordt artikel 34 buiten werking gesteld en wordt de aanwezigheid van een lid genoteerd door de griffier, zodra het lid inlogt op het digitale platform. Zodra de helft plus een van het aantal leden aanwezig is bij de virtuele vergadering, opent de voorzitter de vergadering.
4. Tijdens een virtuele vergadering voert geen lid het woord dan na het aan de voorzitter verzocht en van deze gekregen te hebben. De voorzitter verleent het woord in de volgorde waarin het is verzocht. Die volgorde zal blijken uit de inschrijving op een lijst, welke voor elk te behandelen onderwerp bij de griffier ligt. De Staten zullen bepalen hoe de inschrijving dient plaats te vinden via digitaal weg.
5. Het in artikel 48 vereiste dat ieder lid staande van zijn zitplaats of spreekstoel spreekt is tijdens een virtuele vergadering niet van toepassing.
6. De Staten kunnen nadere regels stellen omtrent virtuele vergaderingen.
7. De toepassing van dit artikel blijft van kracht zolang de gebeurtenis bedoeld in het eerste lid voortduurt. De Staten kunnen besluiten toepassing van dit artikel eerder te beëindigen.

1. *In cases where an event occurs which has caused a serious disturbance to public safety and where the life, health and well-being of many, the environment or major material interests are also seriously threatened or damaged, Parliament may decide to hold virtual meetings.*
2. *Parliament may also decide to hold virtual meetings in the event of a requested meeting with a third party residing abroad at the request of the Members or the third party.*
3. *When Parliament decides to proceed to virtual meetings, article 34 will be inoperative and the presence of a member at virtual meetings will be noted by the clerk as soon as the member logs on to the digital platform. As soon as half plus one of the number of members is present at the virtual meeting, the President opens the meeting.*
4. *During a virtual meeting, no member shall speak until after requesting and receiving the floor from the President. The President gives the floor in the order in which it is requested. This order will be apparent from the entry on a list, which is with the Clerk for each subject to be discussed. Parliament will determine how registration will take place digitally.*
5. *The requirement in article 48 that every member speaks standing up from his seat or podium does not apply during a virtual meeting.*
6. *Parliament may lay down further rules regarding virtual meetings.*

7. *The application of this article remains in force as long as the event referred to in the first paragraph continues. Parliament may decide to terminate application of this article earlier.*

Artikel II

Dit Reglement treedt in werking met ingang van 1 mei 2024.

Philipsburg, de 19 april 2024

De Griffier,

De Voorzitter,

G.J. Richardson

S.A. Wescot-Williams

Uitgegeven de *negenentwintigste* april 2024
De Minister van Algemene Zaken
Namens deze,
Hoofd afdeling Juridische Zaken & Wetgeving

TOELICHTING

Algemeen

Al enige tijd ligt er een voorstel voor een nieuwe Reglement van Orde voor de Staten van Sint Maarten dat in de Fractieleden vergadering wordt besproken. Voornoemd voorstel zal een complete herziening zijn van het huidige Reglement van Orde. Daar de herziening van het Reglement van Orde nog gaande is, is er besloten om een aantal dringende wijzigingen door te voeren alvorens de complete herziening te realiseren. Deze dringende wijzigingen hebben betrekking op het goed en efficiënt functioneren van de Staten van Sint Maarten ook gezien de recente ervaringen met de COVID-19 pandemie.

De wijzigingen hebben betrekking op de juridische basis voor een gedragscode voor de leden van de Staten, het verwijderen van een lid van een vergadering, een voorziening voor staken der stemmen, de mogelijkheid tot het verwijderen van bezoekers en toehoorders, en het verduidelijken van het quorum vereiste bij openbare vergaderingen. Tevens introduceert deze wijziging de mogelijkheid voor virtuele vergaderen in bijzondere gevallen.

General

For some time now, there has been a proposal for new Rules of Order for the Parliament of Sint Maarten that is being discussed in the meeting of the Faction leaders. The aforementioned proposal will be a complete overhaul of the current Rules of Order. As the revision of the Rules of Order is still underway, it has been decided to make a number of urgent changes before realizing the complete revision. These urgent changes relate to the proper and efficient functioning of the Parliament of Sint Maarten, also in view of the recent experiences with the COVID-19 pandemic.

The changes concern the legal basis for a code of conduct for the Members of Parliament, the removal of a member from a meeting, a provision for tie in votes, the possibility to remove visitors and others, and further clarifying the quorum requirements for public meetings. This change also introduces the possibility of virtual meetings in special cases.

Artikel 5a

Het wordt nodig geacht om voor de leden van de Staten een gedragscode op te stellen. De reden hiertoe is dat de Staten als orgaan een zekere waardigheid moeten uitdragen. Voorts hebben de leden een voorbeeldfunctie; zij zijn ook de rolmodellen voor de maatschappij. Met de opstelling van een gedragscode worden de regels die voor de leden gelden tastbaar gemaakt. Het wordt voor iedere burger mogelijk om het gedrag van de leden ertegen af te zetten en hun op hun gedrag aan te spreken. De opstelling van de gedragscode moet niet de indruk wekken dat er op het ogenblik geen gedragsrichtlijnen bestaan voor de leden. Deze zijn er wel degelijk maar zijn opgenomen in verschillende landsverordeningen. Deze gedragscode zou in feite een catalogisering van de reeds bestaande wettelijke regelingen worden. De belangrijkste punten waarop het aankomt, namelijk moraal en ethiek, zijn echter niet te codificeren. Deze twee aspecten zullen altijd een persoonlijke afweging blijven.

It is considered necessary to define a code of conduct for the Members of Parliament. The reason is that Parliament as a body must reflect a certain dignity. In addition, the Members should set an example, they are the role models for society. With the establishment of a code of conduct, the rules that apply to the Members are made tangible. It makes it possible for every citizen to measure the behavior of the Members with these rules and

address them on their behavior. The compilation of the code of conduct should not create the impression that at present there are no behavioral guidelines for the members. These definitely exist but are part of several national ordinances. This code of conduct would in fact be a catalogue of the already existing legislation. The crux of the code, namely morality and ethics, however, cannot be codified. These two aspect will always be a personal consideration.

Artikel 35

Indien er geen quorum is op de voorgeschreven tijd van de vergadering, opent de voorzitter de bijeenkomst. Aan de hand van het tweede lid kan hij besluiten de aanvangstijd te verplaatsen naar een later tijdstip van dezelfde dag. Dit in tegenstelling tot de oude regeling die stelde dat de vergadering verdaagd moest worden wat een andere dag impliceerde. Naar zijn mening moet dit wel zinvol zijn. Hij kan immers aan de hand van de ingekomen berichten van verhindering concluderen dat er op een later tijdstip ook geen quorum zal zijn.

Het kan ook zijn dat op de nieuwe tijd ook geen quorum bereikt wordt. Hij constateert dan dat er geen quorum is en laat hiervan een proces-verbaal opmaken. Hij bepaalt een nieuwe oproepingstijdstip voor de vergadering en deze wordt binnen 4x24 uur opgeroepen en gehouden. Met het opnemen van de bewoording opgeroepen en gehouden wordt meer duidelijkheid verschaft; immers de vergadering oproepen is niet hetzelfde als de vergadering houden.

Wordt in dit geval ook geen quorum bereikt dan wordt de vergadering weer binnen 2x24 uur opgeroepen en gehouden. Is er dan wederom geen quorum, dan zou de voorzitter kunnen besluiten de agendapunten af te voeren en deze op de agenda van een geheel nieuwe vergadering op te brengen. Dit hoeft in principe niet te betekenen dat er voor de nieuwe vergadering wel een quorum zal zijn.

Als de (politieke) wil immers ontbreekt om een quorum te vormen, kan de voorzitter in feite weinig doen. Vanwege de aard van de opzet van de Staten als volksvertegenwoordiger zijn er geen dwangmiddelen aanwezig om de leden van de Staten te dwingen een quorum te helpen vormen.

If there is no quorum by the prescribed time of the meeting, the President opens the gathering. Based on the second paragraph, he may decide to move the start time to a later time of the same day. This is in contrast to the old rule which stated that the meeting had to be adjourned what implied another day. In his view this should be sensible. He can, after all, on the basis of the notifications of absence received conclude that there will be no quorum on a later time either.

It could also happen that on the new time no quorum is reached either. He then establishes that there is no quorum and he has a report made hereof. He stipulates a new start time for the meeting and this meeting is called and held within 4x24 hours. With the inclusion of the wording called and held more clarity is given; after all calling a meeting is not the same as holding a meeting.

If in this case no quorum is reached either then the meeting is called and held within 2x24 hours. If again there is no quorum, the President may decide to discharge the agenda points from the agenda and to put these on the agenda of a complete new meeting. In principle, this does not mean that there will be a quorum for the new meeting.

If there is no (political) will to form a quorum, the President as a matter of fact cannot do much. Due to the nature of the set-up of Parliament as representative of the people there no coercive measures available to force the members of Parliament to help form a quorum.

Artikel 51

Dit artikel regelt de gevolgen indien het woord is ontnomen van een lid door de voorzitter. Met deze wijziging wordt de mogelijkheid gecreëerd om net als bij de Staten van Aruba en de Staten van Curaçao over te gaan tot het verwijderen van een lid van de vergadering. Het is gebleken dat het noodzakelijk is om dit in het reglement op te nemen in het geval een lid zich schuldig maakt aan gedragingen bedoeld in artikel 50 en vervolgens blijft weigeren zich op een degelijke manier te gedragen. Het is belangrijk om op te merken dat deze regeling niet zo ver gaat als die van de Staten van Curaçao met betrekking tot het verwijderen van het gebouw gezien het feit dat wij alleen een gebouw hebben.

This article regulates the consequences if a member is denied the floor by the President. With this change, the possibility is created to proceed with the removal of a member from the meeting, just as with the Parliament of Aruba and the Parliament of Curaçao. It has become apparent that it is necessary to include this in the Rules of Order in the event that a member is guilty of conduct as referred to in Article 50 and subsequently continues to refuse to carry themselves in a decent manner. It is important to note that this regulation does not go as far as the regulation from the Parliament of Curacao regarding the removal from the building considering that we only have one building.

Artikel 57a

Met dit artikel wordt de stemmingsprocedure met artikel 53, eerste lid, van de Staatsregeling in overeenstemming gebracht. In dat artikellid van de Staatsregeling worden alle gevallen opgesomd wanneer een lid zich moet onthouden van stemmen. Dit is de enige vorm van onthouding van stemming die de Staten kennen en is niet te vergelijken met hetgeen in artikel 56 van het Reglement wordt geregeld.

With this article, the voting procedure is brought in accordance with article 53, paragraph 1, of the Constitution. In that paragraph of the Constitution all cases in which a Member must abstain from voting are summed up. This is the only form of abstention that Parliament knows and is not comparable to article 56 of the Rules of Order.

Artikel 57b

De Staatsregeling schrijft in artikel 61, tweede lid, voor dat alle besluiten met volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen worden genomen. Als de Staten voltallig zijn, dus alle 15 leden zijn aanwezig en alle 15 stemmen, kan het nooit voorkomen dat de stemming staakt. Dit kan zich alleen voordoen als er een even aantal leden aan de stemming deelneemt. Het aspect van het staken van de stemmen heeft zich tot op dit ogenblik nooit voorgedaan maar is niet ondenkbaar dat het zich zal voordoen. Met dit artikel wordt het geregeld zodat in voorkomende gevallen de Staten weten welke regel van toepassing is.

The Constitution stipulates in article 61, paragraph 2 that all decisions are taken by an absolute majority of the votes cast. If Parliament is complete, thus all 15 members are present and all 15 vote, it can never happen that the votes tie. This can occur if there is an even number of members participating in the voting. The aspect of tied votes has never occurred yet

but it is not inconceivable that it will occur. With this article the matter is settled so if it ever occurs Parliament knows which rule is applicable.

Artikel 92

De toehoorder die zich in het gebouw bevindt en meer specifiek in de vergaderzaal van de Staten moet zich weerhouden tekenen te geven van goed- of afkeuring. Indien de voorzitter, die zorg moet dragen voor de ordehandhaving, van mening is dat een toehoorder de orde verstoort, kan hij de toehoorder gelasten de vergaderzaal te verlaten.

Mocht het voorkomen dat een toehoorder dat is gelast de vergaderzaal te verlaten hieraan geen gehoor geeft en ook niet de instructies van het personeel van de Staten opvolgt, dan kan in voorkomende gevallen een verzoek worden gedaan op de politie om de toehoorder in kwestie te verwijderen. Mocht hij terugkeren dan wordt hij wederom verwijderd.

The audience that is in the building, or more specifically in the meeting hall of Parliament, must refrain from giving any signs of approval or disapproval. If the President, who is in charge of maintaining order, is of the opinion that a member of the audience is disrupting the order, he may order that member of the audience to leave the meeting hall.

Should it happen that a member of the audience who has been ordered to leave the meeting hall gives no hearing to this and does not follow the instructions of the staff of Parliament either, then, where appropriate, a request can be done on the police to remove the member of the audience in question. Should he return then he will be removed again.

Artikel 94a

In maart 2020 is de Staten van Sint Maarten overgegaan tot virtueel vergaderen met behulp van het digitale platform Zoom vanwege de COVID-19 pandemie waardoor de leden van de Staten genoodzaakt waren om van thuis uit te werken en virtueel vergaderingen bij te wonen. Met gebruik van artikel 95 van het Reglement van Orde is van meerdere artikelen in het reglement afgeweken. Het is van belang om op te merken dat het overgaan tot virtueel vergaderen alleen mogelijk is indien er een gebeurtenis zich voordoet waardoor er ernstige verstoring van de openbare veiligheid is ontstaan en waarbij tevens het leven, de gezondheid en het welzijn van het publiek, het milieu of grote materiele belangen in ernstige mate worden bedreigd of zijn geschaad. Er dient derhalve in eerste instantie sprake te zijn van een ramp volgens de Landsverordening rampenbestrijding. Hierbij kan worden gedacht aan de COVID-19 pandemie maar ook een orkaan zoals Luis in 1995 of Irma in 2017 waardoor alles plat komt te liggen. Daarnaast is er een uitzondering op het eerste lid, namelijk dat er in gevallen dat er sprake is van een verzochte vergadering met een derde die woonachtig is in het buitenland besloten kan worden om een virtuele vergadering hiervoor te regelen.

Bij virtueel vergaderen wordt artikel 34 buiten werking gesteld en wordt de aanwezigheid van een lid door de griffier genoteerd, welke dient plaats te vinden zodra het lid inlogt op het platform. Artikel 48 wordt ook buiten werking gesteld met virtueel vergaderen.

Zolang het gebeurtenis waardoor besloten is om over te gaan tot virtueel vergaderen voortduurt zal dit artikel van toepassing blijven. De Staten kunnen echter besluiten om de toepassing van dit artikel eerder te beëindigen en derhalve terug te keren naar fysiek vergaderen.

In March 2020, the Parliament of Sint Maarten switched to virtual meetings using the digital platform Zoom because of the COVID-19 pandemic, which forced the members of the Parliament to work from home and therefore also attend meetings from home. With the use of article 95 of the Rules of Order, several articles in the rules were deviated from.

It is important to note that the move to virtual meetings is only possible if an event occurs that has seriously disrupted public safety and also affects the life, health and well-being of the public, the environment whether major material interests are seriously threatened or harmed. In the first instance, there must therefore be a disaster according to the National Ordinance on Disaster Management. This could include the COVID-19 pandemic, but also a hurricane such as Luis in 1995 or Irma in 2017, which brought everything to a standstill. In addition, there is an exception to the first paragraph, namely that in cases where there is a requested meeting with a third party residing abroad, it can be decided to arrange a virtual meeting for this purpose.

In the event of a virtual meeting, article 34 is inoperative and the presence of a member is noted by the clerk, which must take place as soon as the member logs in to the platform. Article 48 is also inoperative with virtual meetings.

As long as the event that led to the decision to proceed to virtual meetings continues, this article will continue to apply. However, Parliament may decide to terminate the application of this article earlier and therefore return to physical meetings.